

# RESTREINT UE



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 7.5.2003  
SEC (2003) 515 τελικό

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΕ

Σύσταση για

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

για το υπερβολικό έλλειμμα της Γαλλίας – εφαρμογή του άρθρου 104 παράγραφος 6 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(υποβάλλεται από την Επιτροπή)

Ce document  
a été déclassé  
15-11-2008

RESTREINT UE

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Σύμφωνα με τις εαρινές προβλέψεις του 2003 που εξέδωσε η Επιτροπή βασιζόμενη στις εκθέσεις που υπέβαλαν οι γαλλικές αρχές τον Μάρτιο του 2003 σχετικά με το έλλειμμα και το χρέος της χώρας το 2002, το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης της Γαλλίας ανήλθε σε 3,1 % του ΑΕΠ. Συνεπώς, το 2002, το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης υπερέβη την τιμή αναφοράς και αυξήθηκε σημαντικά σε σχέση με το έλλειμμα του 2001 (1,5 % του ΑΕΠ). Βάσει των πρώτων αυτών ενδείξεων, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος σε σχέση με τη Γαλλία στις 2 Απριλίου 2003, με την έγκριση της έκθεσης που προβλέπεται στο άρθρο 104 παράγραφος 3 της Συνθήκης. Η εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος διέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 104 της Συνθήκης και τον κανονισμό αριθ. 1467/97 1997 για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος που αποτελεί μέρος του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Επίσης, υπόκειται στις πολιτικές δεσμεύσεις που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Άμστερνταμ για το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, της 17ης Ιουνίου 1997.

Η έκθεση της Επιτροπής που καταρτίστηκε βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 3 της Συνθήκης συμπεραίνει ότι το γεγονός ότι το έλλειμμα της Γαλλίας διογκώθηκε το 2002 πάνω από την τιμή αναφοράς (3 % του ΑΕΠ) δεν είναι αποτέλεσμα κάποιου έκτακτου συμβάντος, έξω από τον έλεγχο των γαλλικών αρχών, ούτε κάποιας σοβαρής οικονομικής ύφεσης κατά την έννοια της Συνθήκης, δεδομένου ότι το 2002, η πραγματική αύξηση του ΑΕΠ ήταν 1,2 %. Όσον αφορά τις εξελίξεις το 2003, η έκθεση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης κατά πάσα πιθανότητα θα αυξηθεί και ως εκ τούτου θα διατηρηθεί σε επίπεδα υψηλότερα του 3 % του ΑΕΠ το 2003. Η Επιτροπή προβλέπει ότι το 2003, το έλλειμμα γενικής κυβέρνησης θα ανέλθει σε 3,7 % του ΑΕΠ, δηλαδή ποσοστό ανώτερο του 3,4 % του ΑΕΠ που ανέφεραν οι προβλέψεις των γαλλικών αρχών στην έκθεση του Μαρτίου. Επιπλέον, η έκθεση της Επιτροπής, βάσει των εαρινών προβλέψεων, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το 2003 ο δείκτης χρέους προς το ΑΕΠ κατά πάσα πιθανότητα θα υπερβεί την τιμή αναφοράς 60 % που προβλέπει η Συνθήκη. Σύμφωνα με την έκθεση του Μαρτίου 2003, οι γαλλικές αρχές προβλέπουν ότι ο δείκτης χρέους προς το ΑΕΠ θα αυξηθεί στη Γαλλία από 59,1 % του ΑΕΠ το 2002 σε 60,5 % του ΑΕΠ το 2003, ενώ οι εαρινές προβλέψεις της Επιτροπής υπολογίζουν ότι ο δείκτης αυτός θα φθάσει το 61,8 % του ΑΕΠ το 2003.

Το άρθρο 104 παράγραφος 4 της Συνθήκης αναφέρει ότι «η επιτροπή του άρθρου 114 (δηλαδή η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή) διατυπώνει γνώμη για την έκθεση της Επιτροπής». Η επιτροπή αυτή εξέδωσε γνώμη στις 13 Απριλίου 2003 (έγγραφο EFC/ECFIN/151/03) με την οποία συμφωνεί με την αξιολόγηση που γίνεται στην έκθεση της Επιτροπής. Συγκεκριμένα, η ΟΔΕ συμπεραίνει ότι «οι δημοσιονομικές εξελίξεις στη Γαλλία το 2002 δείχνουν ότι δεν τηρείται το πρώτο κριτήριο της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 104». Η αξιολόγηση με βάση το κριτήριο αυτό υποστηρίζεται και από άλλους συναφείς παράγοντες και ιδίως το γεγονός ότι η αύξηση του δημοσιονομικού ελλείμματος το 2002 οφείλεται κατά κύριο λόγο στην επιδείνωση του κυκλικά προσαρμοσμένου αποτελέσματος και δεν εξηγείται από την αύξηση των επενδύσεων της γενικής κυβέρνησης. Η ΟΔΕ σημειώνει επίσης ότι το 2003 το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης ενδέχεται να υπερβεί και πάλι την τιμή αναφοράς της Συνθήκης και ότι το ακαθάριστο χρέος της γενικής κυβέρνησης είναι πιθανό να υπερβεί την τιμή αναφοράς 60 % που προβλέπει η Συνθήκη.

Η Επιτροπή, αφού εξέτασε τους συναφείς παράγοντες τους οποίους έλαβε υπόψη στην έκθεσή της και συνεκτιμώντας τη γνώμη της ΟΔΕ, διατυπώνει τη γνώμη ότι στη Γαλλία

σε θεώρησε  
a été déclassé  
15-11-2006

## RESTREINT UE

υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα. Η γνώμη αυτή, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 7 Μαΐου 2003, απευθύνεται με το παρόν έγγραφο στο Συμβούλιο, βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 5 της Συνθήκης. Η Επιτροπή συνιστά στο Συμβούλιο να λάβει σχετική απόφαση, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 6. Επιπλέον, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο σύσταση για σύσταση του Συμβουλίου με αποδέκτη τη Γαλλία προκειμένου να τερματιστεί η κατάσταση υπερβολικού ελλείμματος, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 7 της Συνθήκης.

Ce document  
a été déclassé

LE: .....

Σύσταση για

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για το υπερβολικό έλλειμμα της Γαλλίας – εφαρμογή του άρθρου 104 παράγραφος 6 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 104 παράγραφος 6,

τη σύσταση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 6,

τις παρατηρήσεις της Γαλλίας,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (ONE), βάσει του άρθρου 104 της Συνθήκης, τα κράτη μέλη οφείλουν να αποφύγουν την εμφάνιση υπερβολικών κρατικών ελλειμμάτων
- (2) Το Σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης βασίζεται στον στόχο της επίτευξης υγιών δημόσιων οικονομικών ως μέσο ενίσχυσης των προϋποθέσεων για σταθερότητα στις τιμές και έντονη βιώσιμη ανάπτυξη που ευνοούν τη δημιουργία απασχόλησης.
- (3) Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Άμστερνταμ σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, της 17ης Ιουνίου 1997 καλεί επισήμως όλα τα μέρη, δηλαδή τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εφαρμόσουν έγκαιρα και αυστηρά τη Συνθήκη και το Σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης.
- (4) Η διαδικασία υπερβολικού ελλείματος του άρθρου 104 προβλέπει την έκδοση απόφασης για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείματος. Το πρωτόκολλο για τη διαδικασία υπερβολικού ελλείματος που επισυνάπτεται στη Συνθήκη περιλαμβάνει περαιτέρω διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείματος. Ο κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 3605/93<sup>1</sup> όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 475/00<sup>2</sup> και τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 351/2002<sup>3</sup> θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του εν λόγω πρωτοκόλλου.
- (5) Το άρθρο 104 παράγραφος 5 της Συνθήκης ορίζει ότι αν η Επιτροπή κρίνει ότι υπάρχει ή ότι μπορεί να εμφανισθεί υπερβολικό έλλειμμα σε ένα κράτος μέλος, τότε απευθύνεται

<sup>1</sup> ΕΕ αριθ. L332, της 31.12.1993, σ. 7.

<sup>2</sup> ΕΕ αριθ. L 058, της 3.03.2000, σ. 1.

<sup>3</sup> ΕΕ αριθ. L 055, της 26.02.2002, σ. 23.

Ce document  
a été déclassé

LE: 15-11-2006.....

## RESTREINT UE

γνώμη προς το Συμβούλιο. Η Επιτροπή απηύθυνε σχετική γνώμη για τη Γαλλία προς το Συμβούλιο, στις 7 Μαΐου 2003. Σύμφωνα με τη γνώμη αυτή:

- Μετά τη δημοσίευση από την Επιτροπή της πρώτης κοινοποίησης των στοιχείων όσον αφορά το έλλειμμα και το χρέος της χώρας το 2002, από την οποία απορρέει ότι το έτος εκείνο το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης της Γαλλίας ανήλθε σε 3,1 % του ΑΕΠ, η Επιτροπή, βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 3 της Συνθήκης, ενέκρινε στις 2 Απριλίου 2003 έκθεση σχετικά με τη Γαλλία στην οποία λαμβάνονται υπόψη οι συναφείς παράγοντες.
  - Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 4 της Συνθήκης, η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή διατύπωσε γνώμη σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής.
  - Η Επιτροπή θεωρεί ότι στη Γαλλία υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα.
- (6) Το άρθρο 104 παράγραφος 6 της Συνθήκης ορίζει ότι το Συμβούλιο πρέπει να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις που ενδέχεται να υποβάλει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος προτού το Συμβούλιο αποφασίσει μετά από μια συνολική εκτίμηση αν υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα,
- (7) Η συνολική εκτίμηση οδηγεί στα ακόλουθα συμπεράσματα: Το 2002, το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης στη Γαλλία ανήλθε σε 3,1 % του ΑΕΠ. Μολονότι οι δημοσιονομικές εξελίξεις επηρεάστηκαν αρνητικά από τη συνεχιζόμενη υποτονικότητα της οικονομικής δραστηριότητας, η υπέρβαση του ποσοστού 3 % του ΑΕΠ που αποτελεί την τιμή αναφοράς όσον αφορά το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης δεν είναι αποτέλεσμα, κατά την έννοια της Συνθήκης, κάποιου έκτακτου συμβάντος έξω από τον έλεγχο των γαλλικών αρχών ούτε σοβαρής οικονομικής ύφεσης. Σύμφωνα με τους υπολογισμούς της Επιτροπής η επιδείνωση της δημοσιονομικής κατάστασης το 2002 οφείλεται κατά κύριο λόγο στη χειροτέρευση της κυκλικά προσαρμοσμένης δημοσιονομικής κατάστασης. Η υπέρβαση του ορίου του 3 % του ΑΕΠ το 2002 οφείλεται, επίσης, στην αναστροφή της διαδικασίας δημοσιονομικής εξυγίανσης που συνέβη μετά το 1999 και είναι πιθανό να μην είναι προσωρινή. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές και τις εαρινές προβλέψεις της Επιτροπής του 2003, το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης της χώρας θα υπερβεί και το 2003, το 3 % του ΑΕΠ. Τέλος, το 2003 ο δείκτης χρέους θα αυξηθεί περαιτέρω και κατά πάσα πιθανότητα θα υπερβεί το 60% του ΑΕΠ που αποτελεί την τιμή αναφοράς που προβλέπει η Συνθήκη.

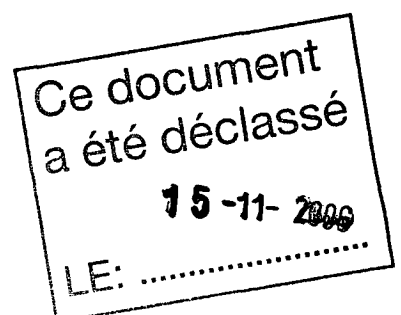
ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Από τη συνολική αξιολόγηση απορρέει ότι στη Γαλλία υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.



RESTREINT UE

Βρυξέλλες, 3 Ιουνίου 2003.

*Για το Συμβούλιο*

Ce document  
a été déclassé  
15-11-2006  
LE: .....

RESTREINT UE